



La Lettre de la Fondation France-Japon de l'EHESS

Table des matières/Contents/ 目次

1-Éditorial / Editorial / 論説

Building a privileged partnership with Japan in the field of the social sciences 「社会科学分野における日仏パートナーシップの強化」

Sébastien Lechevalier セバスチャン・ル・シュバリエ

2-Actualité des programmes de recherche / Research Programs News / 研究プログラムの最新情報

• Visit to Japan of President Pierre-Cyrille Hautcoeur of the EHESS / 社会科学高等研究院院長ピエール＝シリル・オーケールの日本訪問

• French-Japanese research cooperation in the field of the African Studies / アフリカ研究における日仏の協力

Frédéric Joulian / フレデリック・ジュリアン

• Signature of the Memorandum of cooperation between the Japan Science and Technology Agency and the EHESS 社会科学高等研究院と科学技術振興機構との間の協力覚書 (MOU) を締結

3 - Informations sur les prochaines activités / Information about upcoming events / 今後の活動情報

• June 29-30, 2015, Paris Kick-off meeting of the INCAS project «Understanding institutional change in Asia : A comparative perspective with Europe» / INCASプログラム始動国際ワークショッピング『アジア制度変化に関する理論的及び実証的研究：欧州との比較の視座から』

• «Language and National Identity in Contemporary Japan: 'Otherness Within' Expressed in the Discourse on Foreign Loanwords»

Naoko HOSOKAWA / 細川尚子

4- Actualité de la Fondation / News from the Foundation / 財団よりお知らせ

• 2015 EHESS Fondation France-Japon Award / 2015年度世界社会経済学会日仏財団賞受賞者発表

• Creation of the Christian Polak Prize for the Best Master's Thesis on Japan / クリストチャン・ポラック賞の創設

• «Questions for Yoshimichi Sato » 『佐藤嘉倫先生への質問』

Yoshimichi Sato x Noa Berger

佐藤嘉倫 x ノア・ベルジェ

Comité éditorial :

Kae AMO, Ken DAIMARU, Sébastien LE-CHEVALIER, Adrienne SALA

執筆・編集：阿毛香絵、大庭謙、セバスチャン・ル・シュバリエ、アドリアン・サラ

Editorial / Editorial / 論説

Vers un partenariat privilégié avec le Japon dans le domaine des sciences sociales

『日本との社会科学分野における国際協働・交流の推進へ』

Par Sébastien Lechevalier, Président de la Fondation France-Japon de l'EHESS
セバスチャン・ル・シュバリエ (社会科学高等研究院日仏財団理事長)



L'année 2015 marque une nouvelle étape dans le développement des relations entre le Japon et la France dans le domaine des sciences sociales. Le Centre d'études avancées franco-japonais de Paris, inauguré en décembre 2014, a commencé à accueillir ses premiers chercheurs, en l'occurrence Emiko Ochiai (chaire Blaise Pascal), Maki Umemura (chaire Michelin), Kozo Ueda (chaire Banque de France) avant d'atteindre son rythme de croisière avec l'arrivée d'ici la fin de l'année de pas moins de 8 chercheurs. La création du prix Christian Polak pour le meilleur mémoire de master sur le Japon vient compléter les dispositifs existants et vise à encourager le développement d'une nouvelle génération de recherches sur le Japon. Par ailleurs, la visite au Japon de Pierre-Cyrille Hautcoeur, président de l'EHESS, du 25 au 29 mai, dont nous rendons compte dans cette lettre, a permis non seulement de renforcer les liens existants avant des universités telles que Hitotsubashi, l'université de Tokyo, Waseda, Doshisha et la Maison franco-japonaise mais aussi de conclure un nouvel accord très ambitieux avec l'université de Kyoto, qui permettra de développer les échanges de chercheurs et d'étudiants dans des domaines variés tels que les études africaines, l'histoire globale ou les sciences économiques appliquées.

L'organisation du workshop « Science et société » dans le cadre d'une collaboration entre la JST

(Japan Science and Technology Agency), le CNRS et l'EHESS les 2 & 3 juin 2015 à Paris avec le soutien de Fondation Toshiba et de l'Institut d'études avancées de Paris a également constitué un moment important du développement de cette collaboration franco-japonaise. Il sera suivi d'un autre workshop au printemps 2016 à Tokyo qui devrait aboutir à la constitution d'un véritable programme de travail pluri-annuel dans ce domaine. Les prochaines étapes sont le lancement du programme de recherches « Comprendre le changement institutionnel en Asie : une comparaison avec l'Europe » en collaboration avec les universités Waseda, Oxford, Freie Universität Berlin, University of British Columbia, l'EHESS, la Maison franco-japonaise, dans le cadre de financements GDRI du CNRS et RISE du programme Marie Curie, ainsi que de la coopération entre l'université de Tokyo, l'EHESS et le CSIS (Centre for Strategic and International Studies, Jakarta) pour un programme de recherche sur l'ASEAN soutenu par la Fondation du Japon, sur lequel nous aurons l'occasion de revenir prochainement dans cette lettre.

Sébastien Lechevalier

Pour lire la suite sur notre site :

http://ffj.ehess.fr/no_2015_03.html

*La photo ci-dessous a été prise à l'occasion d'une cérémonie d'une signature de MOU qui a eu lieu à l'université de Kyoto le 28 mai 2015.

Actualité des programmes de recherche / Research Programs News /

研究プログラムの最新情報

Visite du Président de l'EHESS au Japon

フランス国立社会科学高等研究院院長ピエール＝シリル・オークール日本訪問



Photo (gauche): Pierre-Cyrille Hautcoeur et Juichi Yamagiwa (l'Université de Kyoto)

Photo (droite) : Visite de l'Université de Waseda

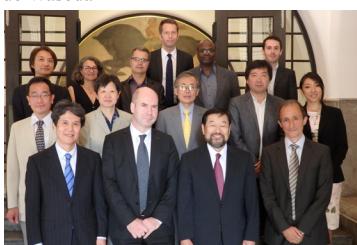


Photo : Rencontre entre le président de l'Université de Doshisha, Koji Murata et le Président de l'EHESS, Pierre-Cyrille Hautcoeur.

Photo : Visite de l'Université de Tokyo

Pierre-Cyrille Hautcoeur, président de l'EHESS a visité cinq universités japonaises lors de son séjour au Japon en mai 2015 : l'Université de Tokyo, l'Université Hitotsubashi, l'Université de Waseda et l'Université Doshisha. Il a également rencontré de très nombreux responsables de la politique de recherches et de la science au Japon dont M. Yamanaka, vice-ministre de l'éducation et M. Ando, président de la Fondation du Japon.

Un accord de coopération entre l'EHESS et l'Université de Kyoto a été signé le 28 mai 2015 à Kyoto par Pierre-Cyrille Hautcoeur et Juichi Yamagiwa, président de l'Université de Kyoto. (voir Photo Page 1)

Fondée en 1897, l'Université de Kyoto est l'une des universités publiques les plus prestigieuses au Japon. Elle est reconnue mondialement pour les études en primatologie, dans le domaine des aires culturelles - principalement sur l'Asie et l'Afrique à travers l'ASAFAS (Graduate School of ASian and AFrican Area Studies) - en philosophie et en économie.

Le président Juichi Yamagiwa a affirmé son souhait de renforcer les recherches en sciences sociales dans le cadre de cette collaboration avec l'EHESS.

A travers cet accord, les deux institutions visent à renforcer leur coopération à travers un programme d'échange de chercheurs ainsi que la mise en place de programmes de recherches communs.

Article sur l'accord entre l'EHESS et Kyoto University
<http://lettre.ehess.fr/index.php?9010>

Coopération de recherches Franco-Japonaise en études africaines

アフリカ研究における日仏の協力

Par Frédéric Joulian (EHESS) フレデリック・ジュリアン (EHESS)



Photo : Frédéric Joulian (EHESS), Remy Bazenguissa-Ganga (EHESS), Ohta Itaru (l'Université de Kyoto)

L'Ecole africaniste de Kyoto, à la différence de celle de Tokyo, qui mobilise davantage un modèle théorique anglo-saxon, s'appuie sur des études de terrain fortes, sur des projets de recherche et de formation interdisciplinaires (notamment dans leurs composantes naturalistes comme celles de la primatologie, de l'écologie ou de l'agronomie) et sur une philosophie de « recherche-formation » proche de celle de l'Ehess dans l'exigence et l'accompagnement des étudiants. Divers colloques et séminaires ont été organisés ; les deux derniers cette année en février à Kyoto International Workshop: 'Construction of a

Global Platform for the Study of Sustainable humanosphere » et en juin à Marseille « Animalités croisées, animalités partagées ». (<http://www.ehess.fr/fr/enseignement/enseignements/2014/ue/1075/>).

La convention signée avec l'Université de Kyoto vient aujourd'hui confirmer les échanges et travaux menés maintenant depuis plus de dix ans en anthropologie de la nature et en primatologie (F. Joulian, M. Shigeta, G. Yamakoshi, M. Kaneko, M. Ichikawa) (<http://tc.revues.org/5261>) et maintenant projetés en sociologie politique de l'Afrique (R. Bazenguissa, U. Ohta). Elle devrait permettre de faciliter les échanges d'étudiants et de chercheurs et inciter à de nouveaux programmes communs en Afrique et Asie.

Sur le programme Asie-Afrique de la FFJ (PR6) :
http://ffj.ehess.fr/programme_de_recherche_pr6.html

Signature of the Memorandum of cooperation between the Japan Science and Technology Agency and the EHESS 社会科学高等研究院と科学技術振興機構との間の協力覚書（MOC）を締結



The official ceremony of the signature of the Memorandum of cooperation between Japan Science and Technology Agency and the EHESS was held on June 3, 2015 at Paris Institute for Advanced Studies during the conference «Engaging Society in Innovation and Society : Perspectives from Social Sciences and Humanities».

La cérémonie de signature du Mémorandum de coopération entre le Japan Science and Technology Agency et l'EHESS a eu lieu le 03 juin 2015 à l'Institut d'études avancées de Paris à l'occasion du colloque international «Engaging Society in Innovation and in Creativity: Perspectives from Social Sciences and Humanities».

社会科学高等研究院は、国立研究開発法人科学技術振興機構との間で『社会科学高等研究院と科学技術振興機構との間の協力覚書（MOC）』を締結しました。6月3日、社会科学高等研究院ピエール・シリル・オークールが、科学技術振興機構大竹暁総括担当理事との間で本件に関わる署名を行いました。

For more information: <http://ffj.ehess.fr/20150602.html>

29-30 juin 2015, Paris

Kick-off meeting of the INCAS project

«Understanding institutional change in Asia : A comparative perspective with Europe»

INCASプログラム始動国際ワークショップ『アジア制度変化に関する理論的及び実証的研究：欧州との比較の視座から』



The Fondation France-Japon de l'EHESS has successfully coordinated the joint application of the EHESS, Waseda University, Oxford University, Freie Universität Berlin and the Maison Franco-Japonaise to the RISE Marie Curie program in 2014. This program will allow its members to conduct joint research on «Understanding institutional change in Asia : A comparative perspective with Europe» between 2015 and 2018. It is complemented by another funding, provided by the CNRS (GDRI) coordinated by the EHESS, and involving the EHESS, the CNRS, Waseda University, Freie Universität Berlin, and the University of British Columbia.

The major aim is to challenge and extend existing theories of institutional change by comparing the experiences of Japan and few other Asian countries with those of European capitalisms. The project group will examine several aspects previously overlooked by existing approaches, such as: the historical experience of institutional change in Asia during its growth and development; the relations between (especially financial) liberalization and corporate diversity; the interaction between political economy, socio-economic and legal variables.

Venue: EHESS, 190 avenue de France 75013 Paris France (room 638, 6F)

Day 1: Monday, 29 June 2015

1st steering committee of the INCAS project

Day 2: Tuesday, 30 June 2015

Welcome Address by Pierre-Cyrille Hautcoeur (President, EHESS)
Presentation of the INCAS project by Sébastien Lechevalier (EHESS)

Panel 1: “Towards a new conceptual framework to understand institutional change” (WP 2)

Gregory Jackson (FUB): “Varieties of Capitalism and Institutional Comparative Advantage: A Test and Reinterpretation”

Sébastien Lechevalier (EHESS) : “Institutional change and corporate heterogeneity: which causal relationship?”

Panel 2: “Building a database of corporate characteristics in Asia(employment and finance)” (WP3)

Hideaki Miyajima (Waseda university)

Haengsun Kim (EHESS): «Financial Constraints of Enterprises and

Panel 3: “Understanding the impact of liberalization and financialization on Asian firms” (WP4)

Mari Sako (Oxford University) & Masahiro Kotosaka (Ritsumeikan University): “Corporate Governance for Start-ups in Japan: Layering of Institutional Logics”

Miyajima Hideaki (Waseda University) and Ryo Ogawa (Waseda University): “Increasing Institutional and Corporate Policies: Does ownership really matter?”

Adrienne Sala (EHESS): “The Rise and Fall of Consumer Finance Companies in Japan from the 1980s to the mid-2000s”

Verena Blechinger-Talcott (FUB): “Globalization, markets, and institutional change: the case of imported flowers in Japan”

Panel 4: “A comparison with Europe” (WP 5)

Hugh Whittaker (Oxford University): “Share buybacks and the 10% ROE mantra”

Howard Gospel (Oxford University): “Financialisation and Labour: Perspectives, Potentials, and Pitfalls”

Julia Bartosch (FUB): “Green from the inside? A comparative study of corporate governance and corporations’ environmental behavior”

Angelo Riva (EBS): “Experiments in Stock exchange industry regulation The Paris Bourse, 1893 – 1898”

Special feature: Discussion of the INCAS research agenda by Robert Boyer (EHESS)

Panel 5: Miscellaneous papers

a “Industrial case study”

Nam lee (Chu-Ang University): “Finding Business Opportunity in Declining Industry: The Case of D Textile Co., Ltd. in the Korean Cotton Spinning and Weaving Industry.”

Suzanne Brucksch (FUB): “Institutional Boundaries in the Japanese Biomedical Engineering Sector”

b “Institutions and performance”

Ogura Yoshiaki (Waseda University) and Fu Jiangtao (Waseda University): “Demography of Corporations and Return Distribution: An International Comparison by Stochastic Dominance Tests”

Hirota Shinichi (Waseda university) and Arai Ryouchi (Waseda University): “Profitability and Longevity of Fortune Global 500 Companies”

For more information: http://ffj.ehess.fr/evenements_a_venir.html

Carnet de Chercheur / Researcher's note / 研究者日記

« Language and National Identity in Contemporary Japan:

‘Otherness Within’ Expressed in the Discourse on Foreign Loanwords »

「現代日本における言語と国家アイデンティティ～外来語論議に見られる『内なる他者性』の創出～」

Naoko HOSOKAWA / 細川尚子

This study is concerned with the relation between language and national identity in contemporary Japan, in particular the manner in which visions of ‘Japaneseness’ are expressed and reproduced through the display of public attitudes towards foreignisms in contemporary Japan.

The proposed hypothesis is that certain foreign loanwords known as gairaigo are excluded from the perceptual framework of the Japanese language (nihongo), thereby playing a contrapuntal role in conceptualising national language as a source of national identity. I thus suggest that the recent debates on the use of loanwords can be understood as a particular manifestation of the ongoing (re)negotiation of national identity.

To attest this hypothesis, contemporary discussion on the use of gairaigo will be scrutinised, using letters to the editors of two major newspapers in Japan. It will be concluded that debates on the use of loanwords are highly reliant upon notions of national consciousness

and that loanwords represent a foreignness, or otherness, felt within a society that constructs an ‘internal Other’ to a Japanese ‘Self’, the identity of which is neither autonomous nor clearly delineated.

To read the entire article:

<http://ffj.ehess.fr/index/article/317/language-and-national-identity-in-contemporary-japan-otherness-within-expressed-in-the-discourse-on-foreign->



Naoko HOSOKAWA holds a PhD from Oxford University (2015). Her fields of research are, among others, sociolinguistics, Language and identity, Japanese studies. She also holds a B.A. in Policy Management from Keio University, a M.A. in Political Science from Columbia University, and a M.Sc in International relations from London School of Economics and Political Science. She is also an Associated Researcher at the Fondation France-Japon de l'EHESS. Her recent publications include *Ethnicity and Nationalism and Myths in Crisis*.

2015 Network Q/Fondation France-Japon Award for Best Paper

2015年度世界社会経済学会日仏財団賞受賞者発表



The Research Network Q - Asian Capitalisms of the Society for the Advancement of Socio-Economics (SASE), through generous support from the EHESS Foundation France-Japon and Banque de France, has created the SASE Network Q/Fondation France-Japon Award. Each year a prize of €1,000 is awarded to the best full paper submitted to Network Q for the SASE annual conference. The paper is judged both for overall excellence and for its pertinence to the theme of Asian capitalisms

in particular. Among papers of equal excellence, preference is given to scholars working in Asia.

We extend our warm congratulations to the recipient of the 2015 EHESS France-Japon Foundation Award for Best Paper:

Anna K. Skarpelis (New York University) :

«War, Authoritarianism and the Origins of the Japanese Welfare State»

For more information :

<http://ffj.ehess.fr/annaskarpelis.html>



Lancement du prix Christian Polak du Meilleur Mémoire de Master sur le Japon

日本に関する優れた修士論文に対して授与されるクリスチャン・ポラック賞の創設



Christian Polak

Grâce à la générosité de M. Christian Polak, la Fondation France-Japon de l'EHESS est heureuse de décerner pour la première fois en 2015 le prix du meilleur mémoire de master portant sur le Japon dans une perspective aréale ou comparée, toutes disciplines des sciences sociales et humaines confondues. Le prix Christian Polak du Meilleur Mémoire de Master sur le Japon, d'un montant de 2 000 €, a pour finalité de récompenser l'excellence et la valeur universitaire et scientifique d'un mémoire de master soutenu dans un établissement de recherches et d'enseignement supérieur français au cours de l'année universitaire précédant l'année universitaire d'attribution.

日本に関する地域研究および国際比較研究に貢献する大学院修士課程修士論文を顕彰し、修士課程在籍者およびそれに準ずる者の学術的研究の奨励に資するため『クリスチャン・ポラック賞』を創設いたしました。フランス高等教育研究機関にて研究指導を受けた上で、社会科学および人文学分野の修士論文を提出し、その審査および最終試験に合格した者を対象といたします。受賞者には、2000ユーロの賞金が贈られます。

La date limite de soumission est le 15 octobre 2015.
2015年度応募の〆切は2015年10月15日（木）です。

Pour plus d'information, voir le site:

より詳しい情報については以下のサイトをご参照ください。
<http://ffj.ehess.fr/prixchristianpolak.html>

Interview / インタビュー

«Questions for Yoshimichi Sato »『佐藤嘉倫先生への質問』

**Yoshimichi Sato, Professor of Sociology at Tohoku University,
Invited professor at EHESS (4-11 mai 2015)**

佐藤嘉倫 東北大学教授、EHESS客員講師 (2015年5月4-11日)

interview by Noa Berger / 質問ノア・ベルジェ (EHESS)



Yoshimichi Sato is Professor of Sociology at Tohoku University and director of the Center for the Study of Social Stratification and Inequality. His recent publications include *Deciphering Stratification and Inequality: Japan and Beyond* (Trans Pacific Press, 2007) and *Social Exclusion: Perspectives from France and Japan* (with Humbert Marc, Trans Pacific Press, 2012).

Could you tell us a little bit about your current research projects?

I've been working on social stratification, social mobility, and social inequality studies for the last two decades. I've been heavily involved in statistical analysis of data, for example as part of the SSM (social stratification and social mobility) project, launched in 1955. Since then, I became more interested in theoretical explanations of social inequality, social stratification and social mobility.

For example, female workers are likely to quit jobs earlier than male workers in Japan. Statistical analysis will give us some information regarding this issue.

However, I'd like to know why women quit jobs much earlier than male workers. This is when we need a theory. Supposedly, If an employer is being rational, he won't need to segregate against female workers if the female and male workers have the same capital. However, we do see a lot of segregation against female workers.

So economists argue that based on their experience, employers believe female workers are more likely to quit than male workers because of child rearing or baring and so on. And so employers hesitate to invest money and time in female workers.

But this can't be justified by economic theory. In fact, there is a vicious cycle: female workers tend to quit upon marriage and childbearing because they can not balance work and family due to the lack of institutional support. So as a sociologist, I want to develop a social theory that analyzes the relation between morals, history and institutions that create the segregation against female workers.

During my series of lectures in France, I looked back at the history of Japan's labour market in order to understand why we see inequality between men and women or regular or non regular workers.

The Japanese employment practice (that consists of seniority employment scheme), corporate unions and the male single breadwinner model are reinforcing each other and lead to the exclusion of women from the core of the labour market.

(...)

To read the article: http://ffj.ehess.fr/no_2015_03.html